



ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი

ნინო ფაცაციას
სამაგისტრო ნაშრომი მაგისტრის ხარისხის მოსაპოვებლად

ინგლისური ეკონომიკური ლიტერატურის ენა და მისი
თარგმნის თავისებურება ქართულ ენაზე

ხელმძღვანელი - ქეთევან ჯაში
ფილოსოფიის მეცნიერებათა დოქტორი,
ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის რომანისტიკის მიმართულების
სრული პროფესორი

თბილისი 2011 წ.

სარჩევი

შესავალი-----1 გვ.

თავი I. ინგლისური და ქართული ეკონომიკური ლიტერატურის ენა

1.1. ეკონომიკური ტექსტების თარგმანთან დაკავშირებული არსებული თეორიის ანალიზი და კვლევის პრობლემის დასმა-----6 გვ.

1.2. ეკონომიკური ტექსტების თარგმნის ნორმა და ტრანსფორმაციების ტიპები ინგლისურ ენაში
-----13 გვ.

დასკვნები ----- 21 გვ.

თავი II. ეკონომიკური შინაარსის ტექსტების წერითი თარგმნის თავისებურებები

2.1. ინგლისური ეკონომიკური ტექსტების ქართულად თარგმნის ლექსიკური თავისებურებების გათვალისწინება ----- 21 გვ.

2.2. ინგლისური ეკონომიკური ტექსტების ქართულად თარგმნის გრამატიკული თავისებურებების გათვალისწინება----- 31 გვ.

2.3. თარგმნის სტილისტური ადაპტაცია და სტილისტური კონსტრუქციების მოდელირება-----
----- 37 გვ.

დასკვნები ----- 41 გვ.

საერთო დასკვნა ----- 42 გვ.

ბიბლიოგრაფია ----- 44 გვ.